

Eva Binder, Wolfgang Stadler und Helmut Weinberger (Hrsg.): Zeit – Ort – Erinnerung: Slawistische Erkundungen aus sprach-, literatur- und kulturwissenschaftlicher Perspektive. Festschrift für Ingeborg Ohnheiser und Christine Engel zum 60. Geburtstag. Innsbruck: Inst. für Sprachwiss., 2006 (= Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft: Slavica Aenipontana; Bd. 13), 9–12.

## Inhaltsverzeichnis<sup>1</sup>

<b>Vorwort</b> .....	13
<b>Schriftenverzeichnis Ingeborg Ohnheiser</b> .....	17
<b>Schriftenverzeichnis Christine Engel</b> .....	33
 <b>Sprache – Kultur – Politik</b>	
Renate BELENTSCHIKOW (Magdeburg) Ein neues Sprachgesetz für Russland – aktuelle Aspekte der Sprachpolitik .....	41
Karl EIMERMACHER (Berlin) Interkulturelle Perspektiven ohne Geschichte? Ein Paradigmenwechsel bei der Begründung künftiger deutsch-russischer Beziehungen? .....	57
Wolfgang EISMANN (Graz) Projektiver Utopismus als Überwindung des russischen Logozentrismus? (Ein Projekt zur Überwindung der Postmoderne und die russische Tradition) .....	77
Edgar HOFFMANN (Wien) Zur Multidimensionalität des Eurasienkonzeptes in Russland .....	99
Herta MAURER-LAUSEGGER (Klagenfurt) Zur Ethnogenese und Religion der Slawen .....	119
Michael MOSER (Wien) Standardisierungsarbeit im Internet – „Грамота.Ру“ .....	137
Klaus STÄDTKE (Bremen) Wissenschaft unter totalitären Bedingungen. Zu einigen Stil- und Denkfiguren der Moskau-Tartu-Schule .....	151

---

<sup>1</sup> Ein alphabetisch geordnetes Autorenverzeichnis befindet sich am Schluss des Bandes auf Seite 658.

**Gedächtnis – Ort – Identität**

Ursula BIEBER (Salzburg) Geschichte im Film: Anna Jaroslavna von Kiev, Königin von Frankreich .....	171
Eva BINDER (Innsbruck) Zeit-Bilder: Persönliche Erinnerung und kulturelles Gedächtnis in A. Tarkovskijs Spielfilm <i>Zerkalo</i> .....	183
Dagmar BURKHART (Hamburg) Die Triade Körper-Gedächtnis-Text in der russischen Literatur. Eine Archäologie des Narben-Motivs .....	203
Peter DEUTSCHMANN (Graz) Der Schrein der Kunst. Vladimir Sorokins <i>Bufet</i> .....	223
Eva HAUSBACHER (Salzburg) <i>Anderswo ist überall</i> . Ein postkolonialer Blick auf das Schreiben zwischen Ost und West anhand ausgewählter Beispiele aus der aktu- ellen russischen Literatur .....	245
Wolfgang Stephan KISSEL (Bremen) Das Jahr 1905 und die Agonalität der russischen Moderne: Zur (Transformation von) Gewalt in Andrej Belyjs Roman <i>Peterburg</i> .....	261
Elisabeth MARKSTEIN (Wien) Chronotope des Mythos Russland in der russischen Literatur .....	275
Christina PARNELL (Weimar) Transformation und Identität. Litauen in eigener Stimme .....	295
Jochen-Ulrich PETERS (Zürich) Sehnsucht nach Weltkultur. Das Konzept der Erinnerung in der Essayistik und frühen Lyrik von Osip Mandel'stam .....	309
Alois WOLDAN (Wien) Lemberg als Ort der Erinnerung in der polnischen und ukrainischen Literatur .....	323

**Wort – Benennung – Text**

Hermann BIEDER (Salzburg)	
Die sprachwissenschaftliche Terminologie in Branislaŭ Taraŝkevičs <i>Беларуская граматыка для школ</i> (Wilna 1918) .....	343
Inge BILY (Leipzig)	
Der Atlas altsorbischer Ortsnamentypen – Ausgangspunkt weiterer Kartierung .....	367
Ursula DOLESCHAL (Klagenfurt)	
Konstitutive Eigenschaften von Flexionsklassen .....	379
Peter GRZYBEK / Emmerich KELIH (Graz)	
Häufigkeiten von Wortlängen und Wortlängenpaaren: Untersuchungen am Beispiel russischer Texte von Viktor Pelevin .....	395
Iva KOLÁŘOVÁ (Brno)	
Slovo <i>to</i> – koreferent temporalních, lokalizačních a direktivních výrazů v českých textech / Das Wort <i>to</i> – ein Koreferent temporaler, lokaler und direktiver Ausdrücke in tschechischen Texten .....	409
Swetlana MENGEL (Halle/Saale)	
Handlung und Zeit (Zu sprachlichen Phänomenen innerhalb der Slavia) ..	425
Valerij M. MOKIENKO / Harry WALTER (Greifswald)	
Russische Spitz- und Necknamen als besondere Nominationsform .....	445
Tilmann REUTHER (Klagenfurt)	
Beginnen – Enden – Weitergehen: Die „Werkbank Kollokationen“ als Instrument inner- und zwischensprachlicher Phraseologieforschung .....	467
Rudolf ŠRÁMEK (Brno)	
Toponyma a příjmení s předponou <i>bez-</i> ‘ohne’ v češtině (Ke srovnání propriálních a apelativních pojmenování) / Toponyme mit dem Präfix <i>bez-</i> „ohne“ im Tschechischen (Zum Vergleich von proprialen und appellativen Benennungen) .....	487
Jana TUŠKOVÁ (Brno)	
Varietní tvary v deklinaci českých feminin / Varianten in der Deklination von tschechischen femininen Nomina .....	503

Helmut WEINBERGER (Innsbruck)	
Unterschiede in der Verwendungshäufigkeit von Phraseologismen im Kroatischen und Serbischen .....	511
 <b>Stil – Text – Kultur</b>	
Wolfgang GLADROW (Berlin)	
Umgangssprache – Varietät oder Stil. Eine Ortsbestimmung .....	525
Roman LEWICKI (Lublin)	
Über kulturelle Dimensionen der Translationsäquivalenz .....	537
Alicja NAGÓRKO (Berlin)	
Warme Kulturen – kalte Kulturen? Zur (inter)sprachlichen Ausdrucksweise emotionaler Werte .....	543
Renate RATHMAYR (Wien)	
<i>In drei Minuten auf dem Tisch!</i> Maximale Zeitersparnis bei maximaler Erinnerung an Hausgemachtes: Zur Modellierung der implizierten Rezipient/inn/en in russischen und deutschen Zubereitungsanleitungen für Fertiggerichte .....	557
Heidemarie SALEVSKY (Berlin/Magdeburg)	
Zeit und Ort als Komponenten des Verstehens und der Glaubwürdigkeit in der Übersetzung (Duomediale Transformationen am Beispiel der Geschichte vom Turmbau zu Babel) .....	575
Wolfgang STADLER (Innsbruck)	
Zeit des Schweigens in ausgewählten Dramen Nikolaj Koljadas .....	595
Branko TOŠOVIĆ (Graz)	
Die globale Differenzierung der Sprache .....	615
Lew ZYBATOW (Innsbruck)	
Zeit, Ort, Erinnerung: Reisenotizen als evaluative Narration und das Geheimnis textuellen Bewertens .....	629
 <b>Alphabetisches Autorenverzeichnis</b> .....	 658